



An Information Magazine for the International Community in Kochi

中国語生活情報冊子「土佐 Wave（中国語版）」2012 年 10 月号（Vol. 2） 発行：公益財団法人高知県国際交流協会

“高知 Fighting Dogs”（以下简称“高知 F D”），是由 IBLJ 株式会社运营，于 2005 年成立的四国棒球联盟高知县队。IBLJ 公司在 2006 年作为公司体制运营在各县征集投资人，成为现在的“高知 F D”。它是属于“四国棒球联盟 plus”作为独立的棒球团队。目的在于培养球员加入更大的棒球联盟。现在全队球员都朝着“加入 NPB（日本棒球机构）！”这样一个目标而努力。到目前为止，安田圭佑（SBH 培养）、角中胜也（千叶 Lotte Marines）、饭田一弥（SBH 培养）这几位选手已经实现了加入 NPB 的梦想。目前为止球队的现实运营过程中也会出现一些困难，但是“高知 F D”最终超越重重困难，作为高知的代表球队被众多棒球“粉丝”所喜爱。

今天我们有幸采访了“高知 F D”球队总经理武政重和先生。
“高知 F D”的使命是什么呢？

——“高知 F D”的使命大致分为两个方面。第一个：把选手送入 NPB（日本棒球机构）。也就是说，培养选手并通过 10 月份的选拔大会发现优秀选手，选入到 12 球队（全日本 12 个专业球队简称）里。第二个：为高知的发展而努力。通过与球队的队员及相关工作人员的接触、了解，去发现地方所存在的各种问题，并与赞助商共同努力解决这些问题。

在该官方网站上还发布了“Dogs 农田”“Dogs 生姜”等信息。

——是这样的，比如土佐山田町、越知町都有“Dogs 农田”“Dogs 生姜”，这是一种棒球和农业的对接。现在高知县整体人口过稀，

高知 Fighting Dogs

老龄化问题等原因，耕地荒废严重，那么通过这样一种对接，球队成员也可以积极参与到农业振兴活动中去。而且这并不只是减少土地的荒废，更赢取赞助商的欢迎，也能为消费者献上

美味的农产品。

国际化的“高知 F D”！

球队成员中也有外籍选手吧。

——是的，一直以来都有外国籍棒球选手活跃在我们球队中。现在我们球队有中国籍选手孙一凡、美国籍选手查理，之前我们也接收过韩国、澳大利亚、委内瑞拉等各种不同国籍的棒球选手加入球队。在球队工作人员中有海外生活经验的有 6 名，其中 2 名为棒球运动员，大家都热爱棒球，重视在不同国家棒球运动员的培养研究，跨越语言文化不同的障碍，团结一致，为共同的目标而努力。语言不同会不会成为大家沟通的障碍？

——几乎不会吧，因为有些人员会说英语。但是我也不知道会有什么会有这么多有海外生活经验的人加入到“高知 F D”，这完全是巧合。我们录用时没有提到英语能力。也不觉得不会英语的话恐怕不行…，我认为棒球规则全世界一样的，所以沟通方面应该不是什么大问题。

“高知 F D”的成员有没有在海外生活中学到什么？

——嗯，好像大家通过在海外的生活，感受到棒球运动独特的一面，那就是棒球运动是客观开放的，大家可以一起享受棒球的快乐！这对于有着这种限制的日本来说，也许并没有认识到这一点吧。



选手们向孩子们保证一定赢取比赛！子どもたちに勝利を約束する選手たち

最后，您对今后有一个什么样的期待？

——今后将朝着成为日本第一棒球队的目标而努力，同时也努力将本球队选手送入NPB里。也期望今后有更多的人喜爱棒球，来球场观看比赛。也希望“高知FD”今后的发展一帆风顺。

重视地域交流活动！

8月4日是与福冈softbank hawks球队的定期交流赛并且是“KIDS赛日”。当天举行了儿童记者体验活动，通过让参加该活动的孩子以记者身份参观选手赛前准备室、体验广播、棒球男孩、现场采访，近距离的感受棒球，他们脸上充满紧张和兴奋。

“高知FD”非常重视与当地棒球粉丝的交流，特别是作为其主要活动地佐川町和越知町，经常举行夏令营、夏季传统活动。

大家去球场看看吧！

“高知FD”在想面向外国人举行一些“国际赛日”活动，其日程还没定下来，但当天拥有外国籍的观众只需半价（500日元）即可入场观看比赛。即便对棒球没有兴趣的人也可以来看一下，或许你会成为“高知FD”的粉丝噢！

其他比赛日程更新在官方网站中。

高知 Fighting Dogs

办公室：〒780-0087 高知市南久保13-17

TEL：088-878-0775 FAX：088-878-0776

E-mail：info@fighting-dogs.jp

高知FD官方网站：http://www.fighting-dogs.jp/index.htm

主运动场：高冈郡越知町民总运动场

高知ファイティングドッグス



“高知 Fighting Dogs”的标志性吉祥物是 dockey。它是来源于高知传统娱乐活动——土佐斗犬，象征着“高知 Fighting Dogs”棒球队顽强拼搏，永不言弃的精神。

高知FDのマスコットである「ドッキー」。土佐の闘犬には、強くたくましいチームをイメージさせます

育成の場である独立リーグ四国アイランドリーグ plusの公式球団です。選手全員が、NPB（日本野球機構）に行きたい！という夢を追いかけており、これまで、安田圭佑選手（SBH育成）、角中勝也選手（千葉ロッテマリーンズ）、飯田一弥選手（SBH育成）らがNPB入りを果たしています。かつて経営困難によるチーム存続の危機などがありました。それらを乗り越え、高知を代表する球団として、多くのファンに愛されています。

今回、高知FD球団代表取締役社長 武政重和さんにインタビューしました。

高知FDの使命とはなんですか？

——高知FDの使命は、大きく分けて二つあります。一つ目は、NPBに選手を入れること。つまり選手を育成し、10月末のドラフト会議で選手をスカウトしてもらうなどして認めていただき、12球団に入れることです。二つめは、高知県を盛り上げること。球団にかかわっている方々、スタッフを通して地域の抱えている問題を見つけ、スポンサー企業とともにその問題を解決する活動もしています。



武政重和先生说：“其实我很喜欢运动，但是却因为没有时间，很难做自己喜欢的运动。”「忙しくて、なかなか自分の好きなスポーツをする時間がないんです。」と武政さん

高知ファイティングドッグス（以下、高知FDに略称）は2005年IBLJ社の統括する四国アイランドリーグの高知県チームとして誕生。その後、IBLJ社は2006年会社体制として各県で出資者を募り、現在の高知FDに生まれ変わりました。プロ野球やメジャーリーグ入りを目指す選手

公式サイトでは、ドッグス畑やドッグスジンジャーについて掲載していますね。

——そうですね。例えば土佐山田町や越知町のドッグスジンジャー、ドッグス畑といった野球と農業のドッキングにより高知県が抱える高知県全体の過疎化、高齢化による耕作放棄地の農業振興にも積極的に活動しています。ここではただ単に、耕作放棄地を減らすというわけではなく、スポンサーにも喜んでいただき、消費者にもおいしい作物をお届けすることができます。

国際的な高知FD！

選手には、外国籍の方もいらっしゃるようですね。

——ええ、昔から高知FDでは海外出身の選手も活躍しています。今は中国出身の孫一凡選手、アメリカ出身のチャーリー選手が在籍しています。これまでも、韓国、オーストラリア、ベネズエラ出身といった様々な国籍の選手を受け入れています。また、海外での生活経験のある日本人が6名（うち選手2名）おり、同じ野球というスポーツを愛する者同士が、それぞれの国で培ったアプローチを大事にしっかりと言葉や文化の違いの壁を乗り越え、団結して勝利を目指しています。言葉の面で特に苦労なさったことは？

——ほとんどないですね。スタッフが英語で話してくれますので。しかし、なぜこんなに海外生活経験のあるスタッフが多いのかというと、これは全くの偶然です。英語ができなきゃダメってことじゃないのですが…。野球のルールは世界共通なので、コミュニケーション面でも大きな問題はないと思います。

スタッフが海外生活で学んできたことはありますか？

——う～ん。観客とオープンに交流し、一緒に野球を楽しもう！という感覚を海外で学んできているみたいです。制約の多い日本にはない発想ですね。

最後に、今後の目標についてお願いします。

——チームとして日本一を目指しつつ、一人でも多くの選手をプロ野球チームに入れられること。ファンの皆さんにもっと試合を見ていただき、球場に足を運んでいただくこと！！そして、安定した経営をすることですね。

地域とのふれあいを重視！

取材した8月4日の福岡ソフトバンクホークス3軍との定期交流戦はKIDSデー。当日は子ども記者体験イベントがありました。球場

おとす こ しあいまえ けんがく
に訪れた子どもたちは、試合前ダグアウト見学ツアー、アナウンス
たいけん たいけん せんしゆ しゅざいたいけん とお いま
体験、ボールボーイ体験、選手への取材体験などを通し、今まで
いじょう みちか やきゆう かん きんちよう こうふん しようす
以上に身近に野球を感じ、緊張と興奮でいっぱいの様子でした。



采访过程中有向棒球选手提问环节，而实际到了选手面前，大家却因为紧张而说不出话

せんしゆ しつもん じっさい せんしゆ め 実況 きんちよう
選手への質問シーン。実際に選手を目の前にしたら、緊張でなかなか質問できません



当被问到“关于棒球，有没有什么难以忘怀的事情？”时，村上选手回答说：“印象最深的是参加甲子园比赛。（日本高中棒球联赛）”

「野球での一番の思い出は？」という質問に対し、「甲子園に出たこと。」と答える村上選手



采访结束，小记者们还不忘向选手索要签名
しゅざいご わが きしやたいけんだん
取材後にサインをお願いする記者体験団

こうち じもと たいせつ とく
高知 FD は地元ファンとのふれあいを大切にしており、特にホーム
タウンである佐川町と越知町ではサマーキャンプの開催や夏祭りへの
しゅってん さか おこな
出店などが盛んに行われています。

みんなで球場へ行こう！

こうち ふていき きかく
高知 FD は不定期ではありますが、インターナショナルデーを企画
しており、当日外国籍の方は半額の 500 円でプレーを楽しむことが
できます！野球に興味のなかった方も、ぜひ一度観戦してみてください。

きっとあなたもドッグスファンになりますよ！
しあい よてい すいじこうしき こうしん けんさく
試合の予定は随時公式サイトで更新されますので、検索してください。

高知ファイティングドッグス

きゆうだんじむしょ こうちしみなみくぼ
球団事務所：〒 780-0087 高知市南久保 13-17

TEL：088-878-0775 FAX：088-878-0776

E-mail：info@fighting-dogs.jp

Website：http://www.fighting-dogs.jp/index.htm

ホームグラウンド：高岡郡越知町民総合運動場

土佐秋季食谱

正如谚语中所说的「秋季的茄子不能给媳妇吃」一样，秋季的茄子是最好吃的时候。我们高知县茄子的产量占全国 47 个都道府县中的首位。下面给大家介绍一道关于茄子的简单菜谱。大家不妨尝试一下。

水煮茄子

材料

- 茄子 中等大小 3~4 个
- 炸茄子用的油 适量
- 调味料 ☆汤汁 120CC
- ☆酱油 40CC
- ☆白糖 30g
- ☆酒 2 小勺
- ☆辣椒 1 个



- (1) 摘掉茄子蒂，把茄子切成适量大小。
- (2) 把茄子的水气擦干，用油炸。
- (3) 把（☆的材料搅匀）调味料放入锅里煮沸之后，把油过滤后的茄子趁热放入调味料里浸泡，稍过之后再浸泡茄子的反面。
- (4) 稍冷一会即可食用。

土佐の秋レシピ

「秋ナスは嫁に食わずな」との日本の諺にもあるように、秋に採れるナスは特に美味ですが、私たちが住む高知県はナスの収穫量が 47 都道府県中 1 位です。そのナスを使った簡単な料理法を紹介いたしますので、是非ご家庭で作ってみてください。

ナスの煮びたし

材料

- ナス 中3~4本
- 揚げ油 適量
- 調味料 ☆だし汁 120CC
- ☆しょう油 40CC
- ☆砂糖 30g
- ☆酒 小さじ2
- ☆唐辛子 1本



- 1) ナスのヘタを取って一口大に切る。
- 2) ナスの水気を拭いて、油でナスを素揚げする。
- 3) 調味料（☆の材料を混ぜたもの）を鍋に入れ、ひと煮立ちさせ、油をきったナスを熱いうちに調味料の中に漬け込む。しばらく経ったらナスを返して反対側も調味料に浸す。
- 4) 粗熱がとれたら出来上がり。

土佐接待勤王党

“土佐接待勤王党”是为了推动高知旅游宣传而于2011年4月组成的当地偶像表演组合，该组合为6名成员，5名男性和一名女性，都是出身于高知，表演中他们扮装江户时代末期的“志士”，在JR高知火车站南口“高知旅游广场”进行表演。

表演组合成员：队长坂本龙马、武市半平太、冈田以藏、中冈慎太郎、岩崎弥太郎和唯一的女性瓦版良姐。他们的原创歌曲及舞蹈都完美融入了高知传统舞蹈——夜来节舞蹈的旋律。而且表演服的颜色充分展示了高知的名产，宣传高知的观光旅游。他们在演出中注重与观众的互动，很多县外的歌迷也来到高知观看他们的表演。

该组合的目标是通过他们的活动推广高知的魅力、提高高知的知名度，所以他们常常参加县外的各种宣传活动，已经成为了高知观光的招牌。

通过观看土佐有志伟人的精彩故事演绎，您能体验到跨越国境的交流。“土佐接待勤王党”组合期待您的到来，一起享受快乐。

他们的表演时间为周六、周日、假日。除节假日及周三以外，他们还在旁边的“龙马传幕末志士社中”接待游客。社中内可以穿龙马的衣服、拍纪念照片，还有展示电视剧使用的龙马出生的房屋布景。给外国游客提供录音服务（英语、汉语、韩语）。“土佐接待勤王党”组合的预订活动在正式博客上发表。

舞台表演节目《勇气凛凛》

表演日期和时间：每周六、周日、假日 11点、13点、15点。
(各表演约20分钟)

※小雨照常进行，大雨中止

龙马传幕末志士社中

营业时间：8：30-18：00（入场时间到17：30分为止）

全年无休息

费用：大人500日元、小学生和中学生250日元、老人（65岁以上）250日元

正式博客 土佐接待勤王党瓦版：<http://ameblo.jp/kinnoto/>（日语）

と さ きんのうとう 土佐おもてなし勤王党



『土佐おもてなし勤王党』とは、高知県出身の6人が幕末の志士に扮し、高知県観光を盛り上げるため2011年4月に結成されたユニットで、JR高知駅南口「こうち旅広場」を中心にステージショーを行っています。

通称『もて勤』のメンバーは、坂本龍馬をはじめ、武市半平太、岡田以藏、中岡慎太郎、岩崎弥太郎と紅一点の瓦版屋りょうです。オリジナル曲に合わせて歌い、踊るステージには、よさこいの要素が盛り込まれていたり、衣装には、それぞれの出身地の特産物をモチーフとした色が使われるなど、高知を大きくアピールしています。6人の笑顔あふれるショーは、観客との一体感を大切に一緒に楽しめる演出になっており、県外からも多くのファンが足を運んでいます。

『もて勤』メンバーは、自分たちが高知の魅力を知ってもらうためのきっかけとなり、高知のイメージにつながるという意識を持って活動しているとのこと、県内外のイベントにも多く参加し、すでに高知県観光の顔となっています。

熱い土佐魂を持つ偉人たちが繰り広げるステージショーを通して、国境を越えたコミュニケーションを体感してみてください！「一緒に楽しもう！」とメンバーも頑張っています。ステージショーの公演は土・日・祝日のみとなり、水曜日を除く平日は、隣接の「龍馬伝」幕末志士社中内でメンバーがおもてなしを行っています。社中内では龍馬の恰好をして記念撮影ができ、大河ドラマの撮影で使われた龍馬の生家を楽しむことができます。また、外国人観光客向けの音声案内（英語・中国語・韓国語）があります。『もて勤』の活動スケジュールは、公式ブログに随時更新されます。

ステージショー「勇氣凛々」

公演日時：毎週土・日・祝日 11:00、13:00、15:00

(各回約20分) *小雨決行・荒天中止

「龍馬伝」幕末志士社中

営業時間：8:30～18:00（最終入館17:30）年中無休

入館料：大人500円、小中学生250円、シニア（65歳以上）250円

公式ブログ「土佐おもてなし勤王党かわら版」：<http://ameblo.jp/kinnoto/>



金婚土佐日記

金婚土佐日記是在高知新闻晚报登载的四格漫画

奶奶：嗯...，Men...

奶奶：还是 Double-0-Men？

奶奶：我该选哪一个？

服务员：这边请

奶奶：知道了。我该选 Double-0-Men。

服务员：这个念“women”才对。

高知新聞夕刊掲載

発行：公益財団法人高知県国際交流協会(KIA)
電話：088-875-0022 FAX：088-875-4929 Email：info_kia@kochi-kia.or.jp
投稿：TW 自願者・CIR・KIA 職員
中文校正：劉 森（県庁CIR）
Tosawave 博客：<http://tosawave.blogspot.jp/>（在博客可以看彩色照片）

発行：公益財団法人高知県国際交流協会(KIA)
電話：088-875-0022 FAX：088-875-4929 Email：info_kia@kochi-kia.or.jp
投稿：TW ボランティア・CIR・KIA スタッフ
中文校正：劉 森（県庁CIR）
tosawave ブログ：<http://tosawave.blogspot.jp/>（カラー写真をご覧いただけます）